

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

1

Nǐ zuìjìn zěnmeyàng?

你最近怎么样？

Quoi de neuf ?

Wǒ háishi lǎo yàngzi, nǐ ne?

我还是老样子，你呢？

Rien de spécial, et toi ?

2

Tā zenme hái bù lái?

他怎么还不来？

Pourquoi n'est-il pas encore arrivé ?

Shuí zhīdào ne?

谁知道呢？

Va-t'en savoir !

3

Nǐ nán péngyou zhīdào le kěndìng huì bù gāoxìng de.

你男朋友知道了肯定会不高兴的。

Si ton petit ami l'apprend, cela ne lui fera sûrement pas plaisir.

Nà yòu zěnmeyàng ne?

那又怎么样呢？

Et alors ?

4

Nǐ yīgè rén néng gǎodìng ma?

你一个人能搞定吗？

Est-ce que tu peux t'en charger tout seul ?

Xiǎocài yī dié!

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

小菜一碟！

Pas de problème, c'est du gâteau !

5

Nǐ de jiǎo zěnme le?

你的脚怎么了？

Tu t'es blessé au pied ?

Méishénme dàbùliǎo de, zhǐshì niǔ le yīxià.

没什么大不了的，只是扭了一下。

Rien de grave, c'est juste une petite entorse.

6

Tā shēngbìng le, suǒyǐ lái bùliǎo le.

他生病了，所以来不了了。

Il est malade. Il ne peut donc plus venir.

Hǎo, wǒ zhīdào le.

好，我知道了。

D'accord, je comprends.

7

Wǒ gēn wǒ nán péngyou fēnshǒu le.

我跟我男朋友分手了。

J'ai rompu avec mon petit ami.

Bù huì ba!

不会吧！

Ce n'est pas possible !

8

Wǒ hǎo pà wǒ shì yòng qī guò bùliǎo.

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

我好怕我试用期过不了。

J'ai peur de ne pas valider ma période d'essai.

Bié dānxīn le. Wǒ xiāngxìn nǐ kěyǐ de.

别担心了。我相信你可以的。

Ne t'inquiète pas. Je suis certain que tu en es capable.

9

Míngtiān nǐ néng bāng wǒ bānjiā ma?

明天你能帮我搬家吗？

Pourrais-tu m'aider à déménager demain ?

Méi wèntí!

没问题!

Pas de problème !

10

Bù hǎoyìsi, wǒ chídào le.

不好意思，我迟到了。

Je suis désolé, je suis en retard.

Méishìr!

没事儿！

Ce n'est pas grave !

11

Bù hǎoyìsi, wǒ wàng le.

不好意思，我忘了。

Je suis désolé, j'ai oublié !

Méiguānxi!

没关系！

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

Ca n'est rien !

12

Nǐ xiǎng chī zhōngcān háishi xīcān?

你想吃中餐还是西餐？

Est-ce que tu veux manger chinois ou à l'occidentale ?

Suíbiàn ba.

随便吧。

Peu importe !

13

Děng wǒ yīxià, wǒ mǎshàng jiù dào!

等我一下，我马上就到！

Attends-moi, j'arrive !

Bié zhāojí, mànman lái!

别着急，慢慢来！

Pas de stress, prends ton temps !

14

Wǒ zuìjìn pàng le hǎo duō.

我最近胖了好多。

J'ai beaucoup grossi ces derniers temps.

Wǒ yě shì.

我也是。

Moi aussi.

15

Lǎobǎn, xià gè yuè wǒ néng xiūjià ma?

老板，下个月我能休假吗？

Monsieur le Directeur, pourrais-je prendre congé le mois prochain ?

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

Nà yào kàn qíngkuàng.

那要看情况。

Il faut voir.

16

Nǐ chī bǎo le ma?

你吃饱了吗？

As-tu assez mangé ?

Wǒ chī bǎo le.

我吃饱了。

Oui, je suis rassasié.

17

Nǐ néng jiè wǒ yīqiān kuài qián ma?

你能借我一千块钱吗？

Est-ce que tu pourrais me prêter mille yuans ?

Méiménr!

没门儿!

Pas question !

18

Wǒ wǎn yīdiǎn gěi nǐ dǎ diànhuà.

我晚一点给你打电话。

Je te téléphone un peu plus tard.

Xíng.

行。

Très bien !

19

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

Wǒ yào cízhí le!

我要辞职了！

Je vais donner ma démission !

Nǐ yǐjīng gēn wǒ shuō guo le!

你已经跟我说过了！

Tu me l'as déjà dit !

20

Wǒ xiǎng gēn tā líhūn.

我想跟他离婚。

Je veux divorcer.

Nǐ zài kāiwánxiào ma?

你在开玩笑吗？

Tu veux rire ?

21

Wǒ de diànnǎo hǎoxiàng huài le.

我的电脑好像坏了。

On dirait que mon ordinateur est en panne.

Ràng wǒ lái kànkàn.

让我来看看。

Laisse-moi regarder.

22

Xièxie nǐ bāng le wǒ zhème duō!

谢谢你帮了我这么多！

Merci pour toute ton aide !

Wǒ hěn gāoxìng néng bāngdào nǐ.

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

我很高兴能帮到你。

Ca m'a fait plaisir de t'aider !

23

Tā míngtiān lái bù lái?

她明天来不来？

Est-ce qu'elle viendra demain ?

Wǒ bùshì hěn quèdìng.

我不是很确定。

Je ne suis pas certain.

24

Wǒ hái yǐwéi nǐ zài shēng wǒ de qì ne!

我还以为你在生我的气呢！

Je croyais que tu étais fâché contre moi.

Méiyǒu, nǐ wùhuì wǒ le.

没有，你误会我了。

Mais non, tu m'as mal compris !

25

Yào bù yào zài kàn yíxià qítā kuǎnshì de xiézi?

要不要再看一下其它款式的鞋子？

Voudriez-vous encore voir d'autres modèles de chaussures ?

Suànle.

算了。

Non, ça suffit comme ça.

26

Zuótiān wǒ dūn zài lùbiān xiūxi,

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

今天我蹲在路边休息，

Hier, je me suis accroupi au bord de la route pour souffler un peu.

ránhòu bǎ màozi fàng zài dìshàng,

然后把帽子放在地上，

J'ai retiré mon chapeau, je l'ai posé par terre

jiéguǒ yǒu yī gè rén wǎng wǒ màozi lǐ rēng le yīkuài qián!

结果有一个人往我帽子里扔了一块钱！

et tu sais ce qui s'est passé ? Quelqu'un y a jeté un yuan !

Shì ma? Nà tài gǎoxiào le!

是吗？那太搞笑了！

C'est vrai ? Trop drôle !

27

Wǒ zhǎodào xīn gōngzuò le!

我找到新工作了！

J'ai trouvé un nouveau travail !

Nà tài hǎo le!

那太好了！

C'est super !

28

Nǐ xià le wǒ yī tiào!

你吓了我一跳！

Tu m'as fait peur !

29

Wǒ cái bù xiāngxìn nǐ shuō de shì zhēn de.

我才不相信你说的是真的。

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

Je n'arrive pas à croire ce que tu racontes !

Xìn bùxìn yóu nǐ!

信不信由你！

Crois-le ou pas...!

30

Nǐ cǎi dào wǒ de jiǎo le!

你踩到我的脚了！

Tu as marché sur mon pied !

(Bù hǎoyìsi) Wǒ bùshì gùyì de!

(不好意思)我不是故意的！

Je suis désolé, je ne l'ai pas fait exprès !

31

Nǐ zài gànma?

你在干嘛？

Qu'est-ce que tu fais ?

Yào nǐ guǎn!

要你管！

Ca ne te regarde pas !

32

Nǐ zhīdào ma? Tā yòu shēngzhí le!

你知道吗？她又升职了！

Est-ce que tu sais qu'elle a encore reçu une promotion ?

Nà tài bù gōngpíng le ba!

那太不公平了吧！

C'est vraiment injuste !

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

33

Nà jiā gōngsī zuótiān xuānbù pòchǎn le.

那家公司昨天宣布破产了。

Cette société a annoncé hier qu'elle était en faillite.

Zěnmé kěnéng!

怎么可能!

Comment est-ce possible ?

34

Nǐ xiǎng hē shénme yǐnliào? Kāfēi háishi chá?

你想喝什么饮料? 咖啡还是茶?

Que veux-tu boire ? Du café ou du thé ?

Dōu kěyǐ.

都可以。

Peu importe, j'aime bien les deux.

35

Rúguǒ nǐ bù bāng tā dehuà, tā huì shēngqì de.

如果你不帮他的话, 他会生气的。

Si tu ne l'aides pas, il se mettra en colère.

Guǎn tā ne!

管他呢!

C'est son problème !

36

Nǐ zhīdào Yīlǎng de shǒudū zài nǎlǐ ma?

你知道伊朗的首都在哪里吗?

Est-ce que tu sais quelle est la capitale de l'Iran ?

Nǐ bǎ wǒ gěi wènzhù le, wǒ bù zhīdào.

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

你把我给问住了，我不知道。

Tu me poses une colle. Je ne sais pas.

37

Nǐ xiǎng shénme shíhou jiànmiàn? Míngtiān háishi hòutiān?

你想什么时候见面？明天还是后天？

Quand voudrais-tu qu'on se rencontre ? Demain ou après-demain ?

Wǒ wúsuǒwèi.

我无所谓。

Ca m'est égal.

38

Wǒ jīntiān yītiān dōu méi chī dōngxi.

我今天一天都没吃东西。

Aujourd'hui, je n'ai rien mangé de toute la journée.

Nánguài nǐ zhème è!

难怪你这么饿！

Ce n'est pas étonnant que tu aies si faim !

39

Wǒ zěnmé yòu cuò le?

我怎么又错了？

Comment est-ce possible que je me sois encore trompé ?!

Rénwúwánrén ma !

人无完人嘛！

Personne n'est parfait !

40

Nǐ shénme shíhou qù Měiguó?

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

你什么时候去美国？

Quand iras-tu aux Etats-Unis ?

Wǒ hái méi xiǎng hǎo.

我还没想好。

Je n'ai pas encore décidé.

41

Zhè kuǎn qúnzi yǒu hóngsè de ma?

这款裙子有红色的吗？

Est-ce que vous auriez cette robe en rouge ?

Wǒ qù chá yīxià.

我去查一下。

Un instant, je vais vérifier.

42

Fúwùyuán, mǎidān!

服务员，买单！

Monsieur, l'addition s'il vous plait !

Qǐng shāoděng!

请稍等！

Un instant !

43

Tā de yīngyǔ zěnmeyàng?

她的英语怎么样？

Comment est son anglais ?

Bù zěnmeyàng.

不怎么样。

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

Pas très bon.

44

Nà jiā cāntīng de cài zěnmeyàng?

那家餐厅的菜怎么样？

Comment mange-t-on dans ce restaurant ?

Hái kěyǐ.

还可以。

Ca va.

45

Shēngyì háihǎo ma?

生意还好吗？

Comment vont les affaire ?

Yībān.

一般。

Ca va.

46

Tā de pǔtōnghuà zěnmeyàng?

他的普通话怎么样？

Comment est son chinois ?

Hái bùcuò!

还不错！

Pas mal !

47

Wǒmen yīnggāi měitiān dōu yùndòng.

我们应该每天都运动。

Nous devrions faire de l'exercice tous les jours.

50 phrases pour répondre comme un Chinois natif

Nǐ shuō de duì!

你说得对!

Tu as raison !

48

Wǒ juéde míngtiān kěnéng huì xià yǔ.

我觉得明天可能会下雨。

Je crois qu'il va pleuvoir demain.

Wǒ yě juéde.

我也觉得。

Moi aussi.

49

Zhè jiā diàn zhōurì bù kāimén.

这家店周日不开门。

Ce magasin est fermé le dimanche.

O! Zhèyàng a!

哦! 这样啊!

Oh ! Bon...

50

Kuàidiǎn!

快点!

Dépêche-toi !

Bié cuī wǒ!

别催我!

Ne me mets pas la pression !